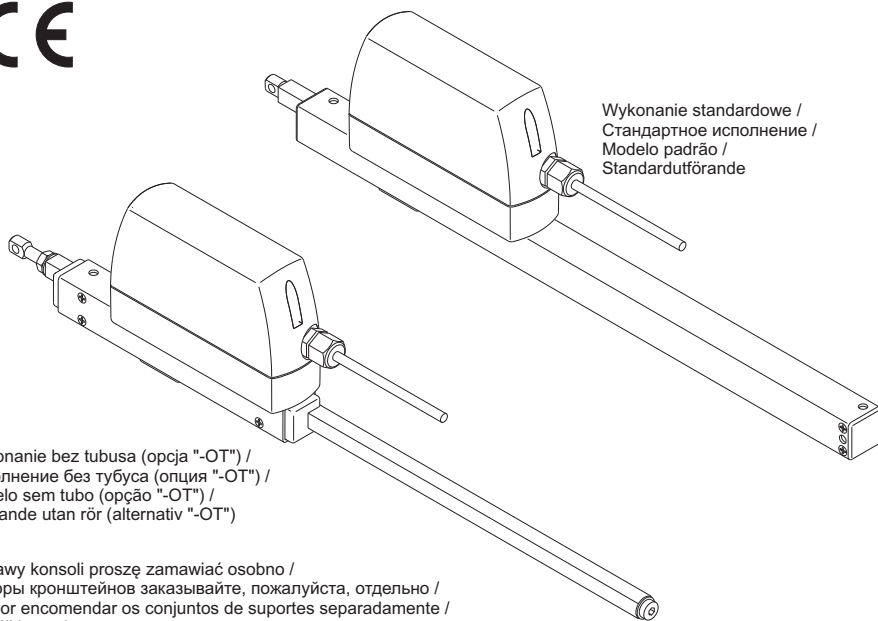




D+H

ZA 35 / ZA 85 / ZA 105 / ZA 155

CE



Wykonanie standardowe /
Стандартное исполнение /
Modelo padrão /
Standardutförande

Wykonanie bez tubusa (opcja "-OT") /
Исполнение без тубуса (опция "-OT") /
Modelo sem tubo (opção "-OT") /
Utförande utan rör (alternativ "-OT")

Zestawy konsoli proszę zamawiać osobno /
Наборы кронштейнов заказывайте, пожалуйста, отдельно /
É favor encomendar os conjuntos de suportes separadamente /
Beställ konsolsatser separat



B 08 11 22802 026

pl	Oryginalna instrukcja eksploatacji i obsługi	Strona	2
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации . . .	Страница . . .	5
pt	Manual de instruções original	Página	8
se	Originalbruksanvisning	Sidan	11

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Napęd zębatkowy, poruszany silnikiem elektrycznym, do otwierania i zamykania okien oraz klap fasadowych i dachowych
- Napięcie robocze 24 VDC
- Zastosowanie: zarówno do otworów systemu oddymiania, D+H Euro-RWA wg normy DIN EN 12101-2, jak i do codziennego przewietrzania
- Tylko do montażu wewnątrz budynków

Wskazówki bezpieczeństwa

Napięcie robocze 24 VDC!

Nie podłączać bezpośrednio do sieci!

- Podłączenie musi być wykonane przez autoryzowanego specjalistę-elektryka
- Zagrożenie zgnieceniem w obszarze dostępnym ręcznie
- Zabronić wstępu w obszar ruchu napędu
- Sterowanie musi być niedostępne dla dzieci
- Przestrzegać wartości podanych w diagramie obciążeń zębatki!
- Stosować tylko w suchych pomieszczeniach
- Montaż tylko wewnątrz budynków. Przy zagrożeniu deszczem (np. w kopule świetlnej lub oknach w płaszczyźnie dachu) stosować sygnalizator deszczu
- Do montażu zewnętrznego stosować opcję "-W"!
- Stosować tylko niezmodyfikowane, oryginalne części D+H
- Przestrzegać instrukcji montażu zestawu konsoli

Przestrzegać wskazówek podanych w czerwonej kartce dot. zasad bezpieczeństwa!

Charakterystyka mocy

- Układ elektroniczny sterowany mikroprocesorem
- Długość suwu można regulować na napędzie z pomocą PLP 1
- Indywidualne programowanie poprzez Powerline (narzędzia serwisowe PLP 1 i PDA)
- Funkcja RWA-Highspeed (szybki ruch w kierunku OTWIERANIA=OTW.)
- System ochrony główną krawędź zamykającą
- Pracuje bardzo cicho w trybie przewietrzania, dzięki zredukowanej liczbie obrotów silnika
- Wprowadzenie kabla od dołu lub od góry, zamiennie

Zakres dostawy

Jednostka napędu z kablem o dług. 2,5 m z kabel silikonowy. W zależności od typu okna są do dyspozycji różne zestawy konsoli, które należy zakupić osobno.

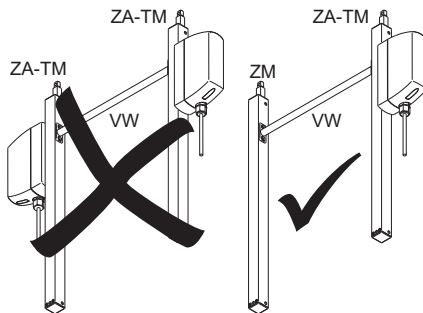
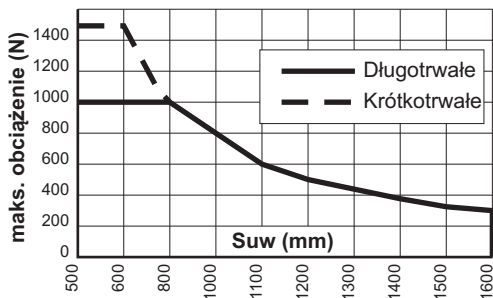
Wskazówki montażowe

- Obszar wychyłu napędu musi być wolny na całość długości suwu, w przeciwnym wypadku może dojść do kolizji i uszkodzenia zębatki i zawieszania
- Napędów z suwem ≥ 800 mm nie wolno montować jako "zawieszane od dołu" (np... na konsoli UK)
- Śrubę oczkową nastawić tak, żeby napęd przy zamkniętej klapie sam się wyłączał poprzez własne tłumienie w położeniu krańcowym. Zbyt ciasne ustawienie może spowodować uszkodzenie konsoli!
- Przy zastosowaniach ponad 500 N tylko do ciągnięcia konieczna jest techniczna konsultacja z D+H
- Napędy powinny zostać zaprogramowane przed zaistalowaniem, bowiem mogą być one programowane tylko pojedynczo, po podłączeniu
- Napędów zębatkowych ZA-TM nie wolno łączyć za pomocą wału łączącego (VW). Dopuszczalna jest kombinacja z zabierakiem (ZM)

Diagram obciążeń

Maksymalne dopuszczalne obciążenie zębatki naciskiem nie zawsze odpowiada maksymalnej sile nacisku napędu!

Obciążenia przekraczające 1000 N do 1500 N są dopuszczalne tylko przez krótki czas (np. do zrzucenia śniegu lub przy silnym obciążeniu wiatrem) i mogą być stosowane na suwach o maks. 800 mm długości.



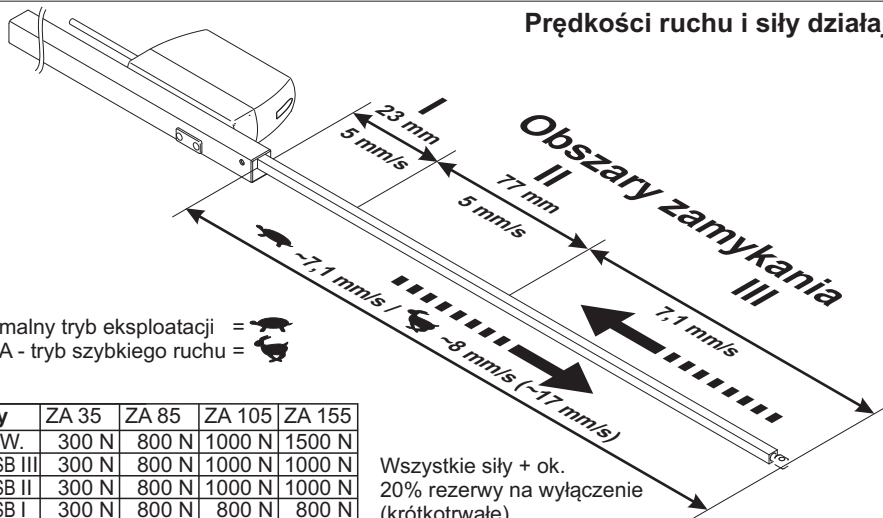
Dane techniczne

Typ	ZA35 (-HS)	ZA85 (-HS)	ZA105 (-HS)	ZA155 (-HS)
Zasilanie	24 VDC, $\pm 15\%$	24 VDC, $\pm 15\%$	24 VDC, $\pm 15\%$	24 VDC, $\pm 15\%$
Prąd znamionowy	0,5 A (1,2 A)	1,0 A (2,0 A)	1,2 A (2,2 A)	1,4 A (2,5 A)
Siła znamionowa	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Znamionowa siła ryglowania	1100 N			
Okres użytkowania - trwałość	>10 000 suwów podwójne			
Czas włączenia	30 %, przy czasie tolerancji 10 min.			
Kadłub obudowy	Aluminium oksydowane, poliwęglan (PC)			
Rodzaj ochrony	IP 65			
Zakres temp.	-5 ... +75°C			
Wytrzymałość na temp.	30 min. / 300°C			
Znamionowa dług. suwu **/*	Patrz tabliczka znamionowa			
Funkcje dodatkowe **	Ochrona krawędzi zamykającej (3-krotna próba powtórzenia suwu) - aktywowana			

* Można nastawiać za pomocą PLP 1

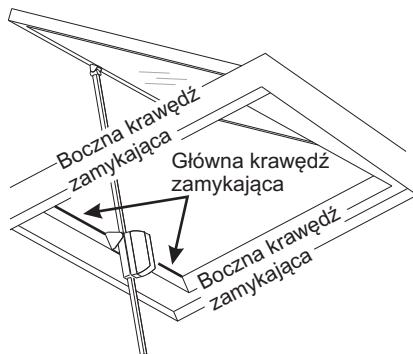
** Można programować za pomocą PLP 1 i narzędzi serwisowych PDA

Prędkości ruchu i siły działające



Ochrona krawędzi zamykającej

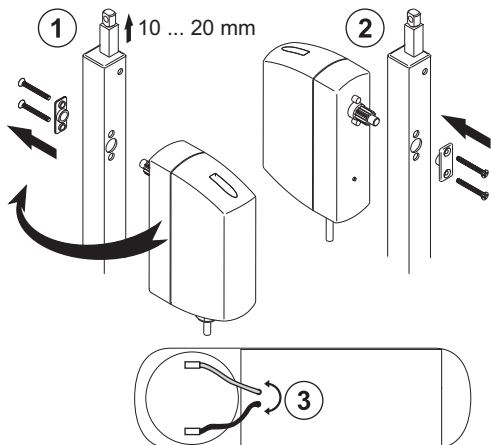
Przy zamykaniu napęd posiada aktywną ochronę głównej krawędzi zamykania. Polega ona na tym, że przy przeciążeniu w obszarze zamykania 3 i 2 napęd staje i cofa się, czyli otwiera przez 10 sekund, i ponawia próbę zamknięcia. Jeżeli po trzech takich próbach nie dojdzie do zamknięcia, to napęd zatrzymuje się w tej pozycji. Ponadto napęd jest również wyposażony w funkcję pasywnej ochrony, która polega na tym, że w obszarze zamykania 2 i 1 następuje redukcja prędkości do 5 mm/s.



Na bocznych krawędziach zamykających mogą wystąpić wyraźnie większe siły. Istnieje zagrożenie zgnieceniem w obszarze dostępnym ręcznie.

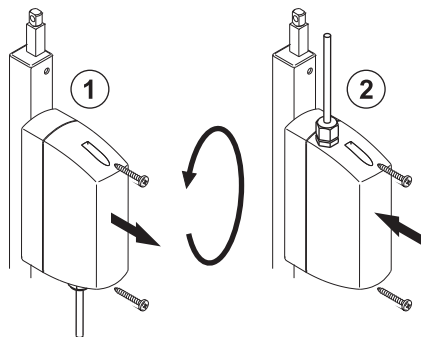
Przestawienie silnika

1. Wysunąć zębatkę na 10 ... 20 mm.
Odłączyć napęd od napięcia!
2. Wyjąć i przestawić jednostkę napędzającą
3. Uwaga! Zmienia się kierunek ruchu napędu.
Znajdujące się na płycie wyłączającego obwodu drukowanego kable silnika, czerwony (+) i czarny (-), trzeba teraz zamienić miejscami.



Przestawianie kabli napędu

Odłączyć napęd od napięcia!



Czyszczenie i konserwacja

Die Inspekcja i konserwacja muszą być wykonywane zgodnie z odpowiednimi wskazówkami D+H. Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne D+H. Naprawy może wykonywać wyłącznie D+H. Zabrudzenia należy usuwać suchą i miękką ściereczką. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Gwarancja

Na wszystkie artykuły D+H otrzymujecie Państwo **2-letnią** gwarancję - od dnia udokumentowanego przekazania urządzenia do maksymalnie 3 lat od dnia opuszczenia fabryki, jeżeli montaż i rozruch był wykonany przez autoryzowany **serwis D+H i partnerów-dystrybutorów**.

W przypadku podłączenia komponentów D+H do obcych urządzeń lub połączenia produktów D+H z częściami innych producentów gwarancja D+H wygasa.

Oświadczenie o zgodności

Świadomi swojej odpowiedzialności oświadczamy, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny z następującymi normami:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Dokumentacja techniczna do uzyskania w firmie:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Zarząd
12.10.2010

Maik Schmees
Prokurent, Dyrektor Techniczny

Utylizacja

Urządzenia elektryczne, ich wyposażenie i opakowania muszą być wprowadzane do obiegu wtórnego w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!
Uwaga dot. krajów UE:

Zgodnie z wprowadzoną do systemów prawnych krajów unijnych Dyrektywą Europejską 2002/96/WE dot. starych lub zepsutych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenia te mają być zbierane osobno i wprowadzane do obiegu wtórnego zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Применение по назначению

- Реечный привод для открытия и закрытия окон и форточек на фасадах и крышах с помощью электропривода
- Рабочее напряжение 24 VDC
- Применимо для отверстий для отвода дыма, D+N Европейские системы дымо- и теплоотвода согласно DIN EN 12101-2, а также для повседневной вентиляции
- Только для установки внутри помещения

Указания по безопасности

Рабочее напряжение 24 VDC!

Не подключать напрямую к электросети!

- Подключение должно производиться только авторизованным электриком
- Опасность заземления в доступных для рук местах
- Не допускайте людей в зону действия привода
- Не допускайте детей к управлению
- Соблюдайте диаграмму нагрузок давлением для зубчатой рейки!
- Использовать только в сухих помещениях
- Только для установки внутри помещения. В случае дождя (например, на световых куполах или окнах на крыше) использовать сигнализатор дождя
- При установке вне помещений использовать опцию "-W"!
- Использовать только неизменённые оригинальные детали D+N
- Соблюдать руководство по установке набора кронштейнов

Соблюдать прилагаемый красный листок безопасности!

Технические характеристики

- Электроника с микропроцессорным управлением
- Длина хода на приводе регулируется с помощью PLP 1
- Возможность индивидуального программирования с помощью "Powerline" (инструменты обслуживания PLP 1 и PDA)
- Функция "RWA-Highspeed" (быстрый ход в сторону открытия)
- Защитная система для главного края закрытия
- Работает особенно тихо в режиме вентиляции из-за пониженных оборотов мотора
- Ввод кабеля может быть осуществлен как снизу, так и сверху

Комплект поставки

Узел привода с Силиконовый кабель длиной 2,5 м
Различные наборы кронштейнов могут быть получены отдельно в зависимости от типа окна

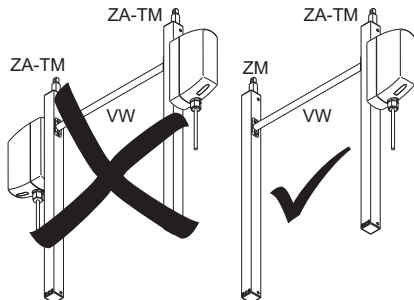
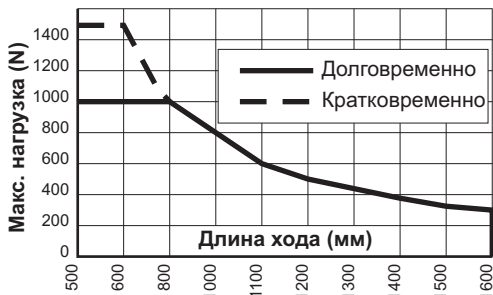
Инструкция по установке

- Область поворота привода должна быть свободной на протяжении всей длины хода. Иначе возможно повреждение зубчатой рейки и подвески
- Не устанавливать привод с длиной хода ≥ 800 мм в виде "подвески снизу" (например кронштейн UK)
- Установить болт с проушиной так, чтобы привод при закрытой форточке выключался с помощью своего устройства амортизации в конечном положении. При слишком жесткой установке возможно повреждение кронштейнов!
- При использовании только на натяжение свыше 500 Н требуется техническое согласование с D+N
- Программирование должно производиться до установки, так как приводы можно программировать только подключенными по отдельности
- Запрещено соединять приводы ZA-TM с промежуточным валом (ПВ). Разрешена комбинация с синхронизированной частью (СЧ)

Диаграмма сжимающих нагрузок

Максимальная нагрузка давлением зубчатой рейки не соответствует автоматически максимальной силе давления привода!

Нагрузки от 1000 Н до 1500 Н разрешены только кратковременно (например, для сбрасывания снега или при ветровой нагрузке). Они разрешены только при длине хода до 800 мм.



Технические характеристики

Тип	ZA35 (-HS)	ZA85 (-HS)	ZA105 (-HS)	ZA155 (-HS)
Электроснабжение	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%
Номинальный ток	0,5 A (1,2 A)	1,0 A (2,0 A)	1,2 A (2,2 A)	1,4 A (2,5 A)
Номинальная сила	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Номинальное усилие блокировки	1100 N			
Срок службы	> 10 000 двойные ходы			
Длительность включения	30 %, при продолжительности 10 минут			
Корпус	Анодированный алюминий, поликарбонат			
Степень защиты	IP 65			
Диапазон темп.	-5 ... +75°C			
Термостойкость	30 минут / 300°C			
Номинальная длина хода ***	Смотри типовую табличку			
Дополнительные функции **	Защита краёв закрытия включена (3 повторных поднятия)			

* Регулируется с помощью PLP 1

** Программируется с помощью сервисных инструментов PLP 1 и PDA

Скорость движения и усилия

Нормальный режим =

Быстрый ход - RWA =

Усилия	ZA 35	ZA 85	ZA 105	ZA 155
ОТКР.	300 N	800 N	1000 N	1500 N
ЗАКР. SB III	300 N	800 N	1000 N	1000 N
ЗАКР. SB II	300 N	800 N	1000 N	1000 N
ЗАКР. SB I	300 N	800 N	800 N	800 N

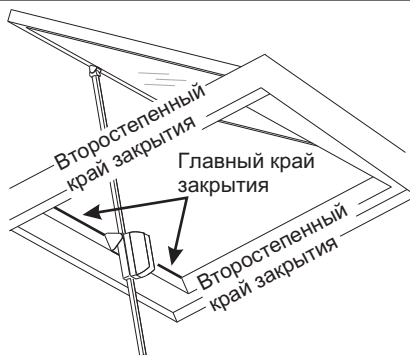
Все усилия + ок. 20 % резерва отключения (кратковременно)

Защита краёв закрытия

В направлении движения "ЗАКР." привод оснащён активной защитой для главного края закрытия. При перенапряжении в зонах закрытия 3 и 2 привод передвигается на 10 секунд опять на "ОТКР." Потом привод передвигается снова на "ЗАКР." Если после трёх попыток позиционирования невозможно, то привод остаётся в таком положении. Привод оснащён дополнительно пассивной защитой. Скорость закрытия в зонах закрытия 2 и 1 уменьшается до 5 мм/с.

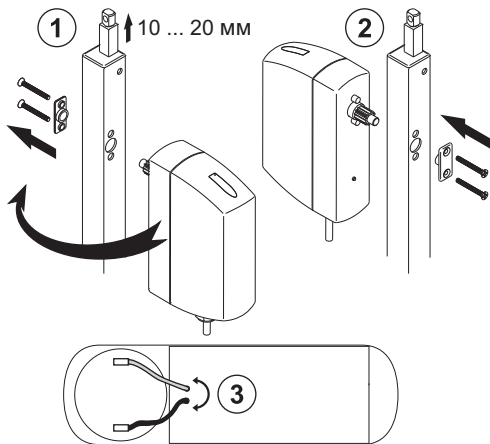


На второстепенных краях закрытия возможны более высокие силы. Опасность защемления в доступных местах.



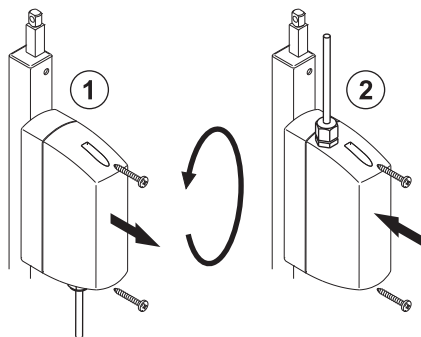
Перестановка мотора

1. Вывести зубчатую рейку на 10 ... 20 мм.
Обесточить привод!
2. Снять узел привода и переставить
3. Внимание! Меняется направление хода привода. Поменять местами кабели мотора на плате отключения, красный (+) с чёрным (-)



Перестановка кабеля привода

Обесточить привод!



Техническое обслуживание и чистка

Проверка и техническое обслуживание должны проводиться согласно инструкции по техническому обслуживанию D+H. Разрешены к использованию только оригинальные запчасти D+H. Ремонт производится исключительно фирмой D+H.

Протирайте загрязнения сухой, мягкой тряпкой. Не используйте растворители или чистящие средства.

Гарантия

На все продукты D+H даётся **2 года** гарантии с момента документированной сдачи-приёмки установки и максимально до 3 лет с момента поставки, если установка или ввод в эксплуатацию производились авторизованными D+H партнерами по **сервису и сбыту**.

При установке компонентов D+H на установки сторонних производителей или при смешении продуктов D+H с запчастями других производителей, гарантия D+H теряет свою силу.

Заявление о соответствии (CE)

Под исключительно нашу ответственность мы заявляем, что описанный в "технический данных" продукт соответствует следующим нормам:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Техническая документация у:
D+H Мехатроник АГ, Германия, 22949 Аммерсбек

Thomas Kern
Правление
12.10.2010

Maik Schmees
Прокурис, технический руководитель

Утилизация

Электрооборудование, принадлежности и упаковки должны направляться на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Не выбрасывайте электрооборудование вместе с домашними отходами!
Только для стран ЕС:

Согласно европейской норме 2002/96/EG об устаревшем электрооборудовании и её реализации в национальном праве, непригодное к эксплуатации электрооборудование должно направляться отдельно на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.



Utilização conforme

- Atuadores por cremalheira, com motor eléctrico, para abertura e fecho de janelas e portinholas na zona de fachadas e telhados
- Tensão de serviço 24 VDC
- Utilizável para orifícios para desenfumagem, SEFC Euro da D+H de acordo com a DIN EN 12101-2, assim como para serviço diário de ventilação
- Somente adequado para montagem no interior

Instruções de segurança

Tensão de serviço 24 VDC!

Não ligar diretamente à rede eléctrica!

- A ligação deve ser efetuada exclusivamente por um electricista autorizado
- Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente
- Manter as pessoas afastadas da zona de movimento do acionamento
- Manter as crianças afastadas do comando
- Ter em conta o diagrama da carga de pressão da cremalheira!
- Utilizar unicamente em compartimentos secos
- Adequado unicamente para montagem no interior. Em caso de perigo devido a chuva (por ex., na clarabóia ou em janelas na superfície dos telhados), usar a central meteorológica
- Em caso de montagem no exterior, usar a opção "-W"!
- Utilizar exclusivamente peças originais D+H não alteradas
- Ter em conta a instrução de montagem do conjunto de suportes

Ter em conta a folha vermelha de dados de segurança em anexo!

Caraterísticas de desempenho

- Eletrónica comandada por microprocessador
- Comprimento do curso no atuador ajustável com PLP 1
- Programável individualmente através da Powerline (ferramenta de serviço PLP 1 e PDA)
- Função de desenfumagem rápida (movimento rápido no sentido ABRIR)
- Sistema de protecção para o rebordo principal de fecho
- Particularmente silencioso em serviço de ventilação devido à baixa rotação do motor
- Entrada de cabos alterável de baixo para cima

Volume de entrega

Unidade de acionamento com cabo de silicone com 2,5 m de comprimento. Dependendo do tipo da janela, estão disponíveis, separadamente, diversos conjuntos de suportes.

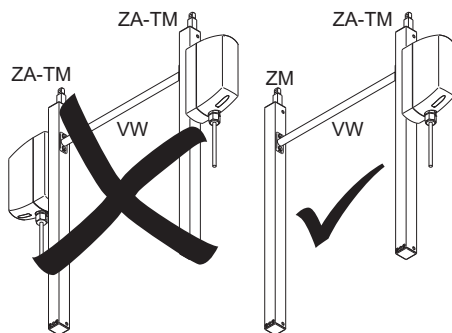
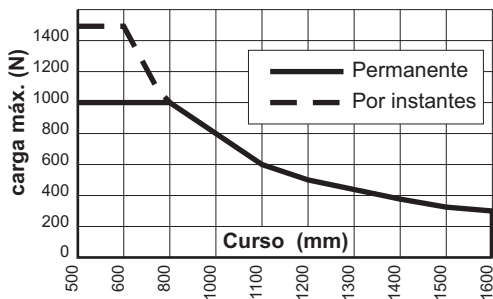
Instruções de montagem

- O espaço de deslocação do acionamento tem de ficar livre a toda a largura da zona do curso. Caso contrário a cremalheira e a suspensão podem ficar danificadas
- Não montar acionamentos com um curso de 800 mm "suspensos em baixo" (por ex. suporte UK)
- Afinar o parafuso com olhal de maneira que o acionamento, quando a portinhola está fechada, se desligue devido ao amortecimento no fim do curso. Se a afinação for demasiado apertada, os suportes podem ficar danificados!
- Em meras aplicações de tração acima de 500 N, é necessário um esclarecimento técnico com a D+H
- A programação deverá ser feita antes da montagem, uma vez que os atuadores só podem ser programados, se cada um deles estiver já ligado
- Os atuadores ZA-TM não devem ser interligados com um eixo de conjugação (VW). É permitida uma combinação com dispositivos de acompanhamento (ZM)

Diagrama da carga de pressão

A carga máxima de pressão da cremalheira não corresponde automaticamente à carga máxima da pressão do acionamento!

Cargas superiores a 1000 N até 1500 N só são permitidas por breves instantes (por ex., para limpar a neve, ou se houver ventos fortes). É permitido ocorrerem até a um curso de 800 mm.



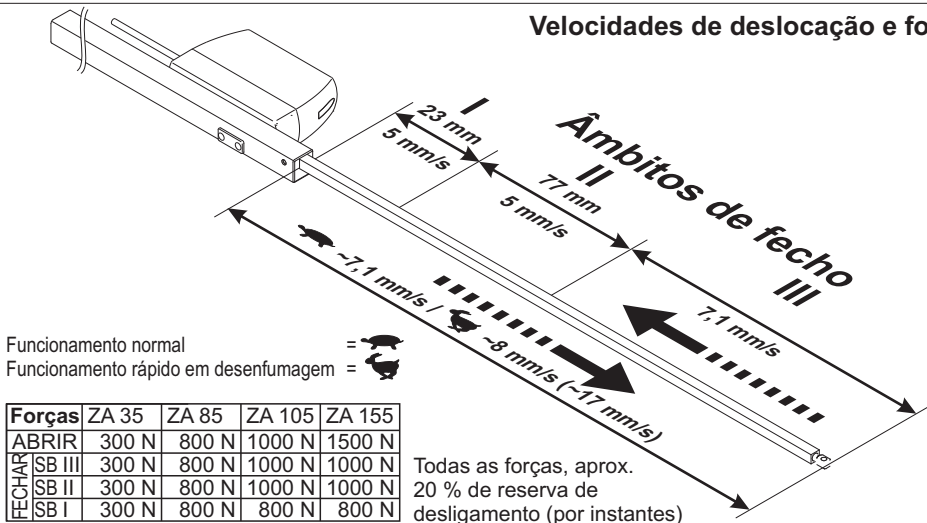
Dados técnicos

Tipo	ZA35 (-HS)	ZA85 (-HS)	ZA105 (-HS)	ZA155 (-HS)
Alimentação	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%
Corrente nominal	0,5A (1,2A)	1,0A (2,0A)	1,2A (2,2A)	1,4A (2,5A)
Potência nominal	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Força nominal de bloqueio	1100 N			
Tempo de vida útil	>10 000 cursos duplos			
Tempo de ligação	30 %, durante o tempo de leitura 10 min.			
Caixa	Alumínio anodizado, PC			
Tipo de proteção	IP 65			
Âmbito de temp.	-5 ... +75°C			
Estabilidade da temperatura	30 min. / 300°C			
Comprimento nominal do curso * / **	Vide Placa de identificação			
Funções adicionais **	Proteção do rebordo de fecho ativada (3 cursos de repetição)			

* Ajustável com PLP 1

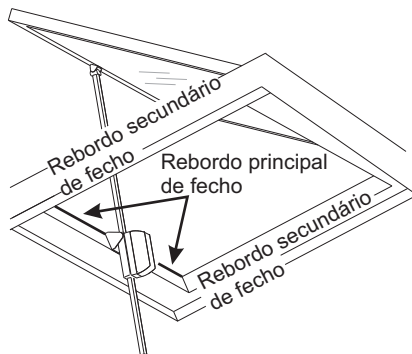
** Programável com a ferramenta de serviço PLP 1 e PDA

Velocidades de deslocação e forças



Proteção do rebordo de fecho

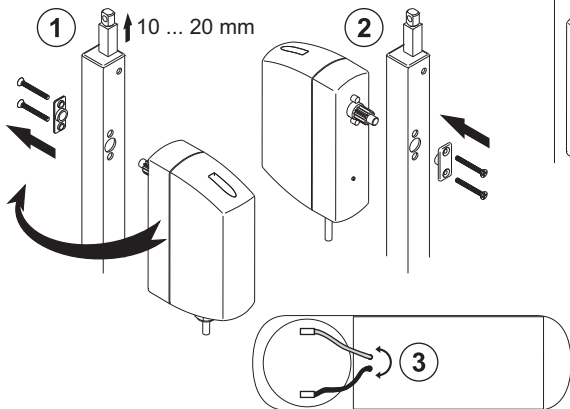
No sentido de movimento "FECHAR", o atuador dispõe de uma proteção ativa para o rebordo principal de fecho. A uma sobrecarga na zona de fecho 3 e 2, o atuador desloca-se durante 10 segundos novamente para "ABRIR". Depois, o atuador volta novamente para "FECHAR". Se, à terceira tentativa, não for possível o movimento para dentro, o atuador fica parado nesta posição. O atuador também possui uma proteção passiva. A velocidade de fecho é reduzida na zona de fecho 2 e 1 para 5 mm/s.



Nos rebordos secundários de fecho podem ocorrer forças significativamente maiores. Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente.

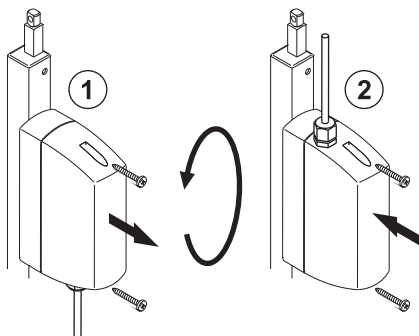
Reposicionar o motor

1. Deslocar a cremalheira 10 ... 20 mm para fora.
Desligar a tensão para o atuador!
2. Retirar e reposicionar a unidade do atuador
3. Atenção! O sentido de deslocamento do atuador altera-se. Trocar na placa de circuitos impressos do desligamento, os cabos do motor vermelho (+) com o preto (-)



Reposicionar os cabos do atuador

Desligar a tensão para o atuador!



Manutenção e limpeza

A inspeção e a manutenção têm de ser efetuadas de acordo com as instruções de manutenção da D+H. Devem ser usadas unicamente peças originais da D+H. Qualquer reparação será efetuada exclusivamente pela D+H. Limpe as partículas de sujidade com um pano seco e macio. Não use detergentes de limpeza nem diluentes.

Garantia

Em todos os artigos D+H é concedida uma garantia de **2 anos** a partir da entrega comprovada do equipamento, até 3 anos após a data de fornecimento, se a montagem ou a colocação em funcionamento tiver sido efetuada por um parceiro autorizado de **serviços ou de vendas da D+H**.

Ao ligar os componentes da D+H a sistemas de outros fornecedores ou ao misturar produtos da D+H com peças de outros fornecedores, a garantia da D+H perde a sua validade.

Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito nos „Dados técnicos“ está conforme as seguintes diretivas:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Documentação técnica na:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Presidência
12.10.2010

Maik Schmees
Procurador, diretor técnico

Eliminação

Os aparelhos elétricos, seus acessórios e embalagens devem ser entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.

Não deitar os aparelhos elétricos nos contentores para lixo domésticos!
Só nos países da UE: De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, os aparelhos elétricos que ainda possam ser usados devem ser recolhidos separadamente e entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.



Avsett användningsätt

- Kuggstångsdrivning för elektromotorisk öppning och stängning av fönster och luckor på fasader och tak
- Driftspänning 24 VDC
- Kan användas till öppningar för rökventilation, D+H Euro-RWA enligt DIN EN 12101-2 samt till daglig ventilationsdrift
- Endast avsedd för montering inomhus

Säkerhetsanvisningar

Driftspänning 24 VDC!

Får inte anslutas direkt till elnätet!

- Anslutning får endast utföras av behörig elektriker
- Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna
- Låt inga personer vistas inom motorns körområde
- Håll barn på avstånd från styrenheten
- Beakta kuggstångens trycklastdiagram!
- Får endast användas i torra utrymmen
- Endast avsedd för montering inomhus.
- Vid risk för regnpåverkan (t.ex. på takkupol eller takfönster) ska regndetektor användas
- Använd alternativ "-W" vid yttermontering!
- Använd endast oförändrade D+H-originaldelar
- Beakta konsolsatsens monteringsanvisning

Beakta det bifogade röda säkerhetsbladet!

Kapacitet

- Mikroprocessorstyrd elektronik
- Drivningens slaglängd kan ställas in med PLP 1
- Individuellt programmerbart med Powerline (PLP 1 och PDA Servicetool)
- RWA-highspeed-funktion (snabbkörning i riktning UPPÅT)
- Skyddssystem för huvudstängningskanten
- Särskilt tyst vid ventilationsdrift tack vare lägre motorvarvtal
- Kabelinförande nedifrån och upp eller tvärtom

Leveransomfattning

Drivenheten med 2,5 m Silikonkabel.

Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

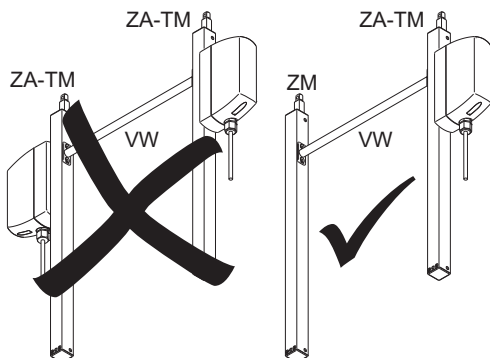
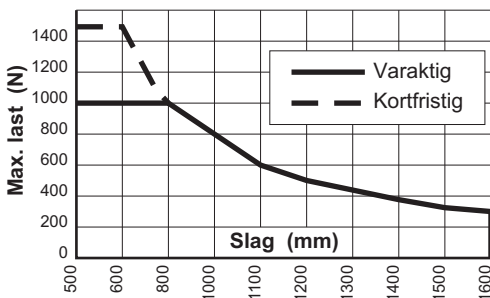
Monteringsanvisning

- Drivningen måste löpa fritt över hela slagområdet. Annars kan kuggstången och upphängningen skadas
- Montera inte en drivning med ett slag ≥ 800 mm "upphängd undertill" (t.ex. konsol UK)
- Ställ in skruven med ögla så att drivningen stannar över den inre slutlägesdämpningen när luckan är stängd. Vid för fast inställning kan konsolerna skadas!
- Vid rena dragtillämpningar över 500 N krävs ett tekniskt godkännande från D+H
- Programmering ska göras före monteringen eftersom drivningarna endast kan programmeras då de har anslutits enskilt
- ZA-TM-drivningar får inte anslutas till en kopplingsaxel. En kombination med mellanlägg är tillåten

Trycklastdiagram

Kuggstångens maximala trycklast motsvarar inte automatiskt motorns maximala tryckkraft!

Belastningar på över 1000 N till 1500 N är endast tillåtna under kort tid (t.ex. vid snöröjning eller vid vindbelastningar). Dessa får endast förekomma upp till ett slag på 800 mm.

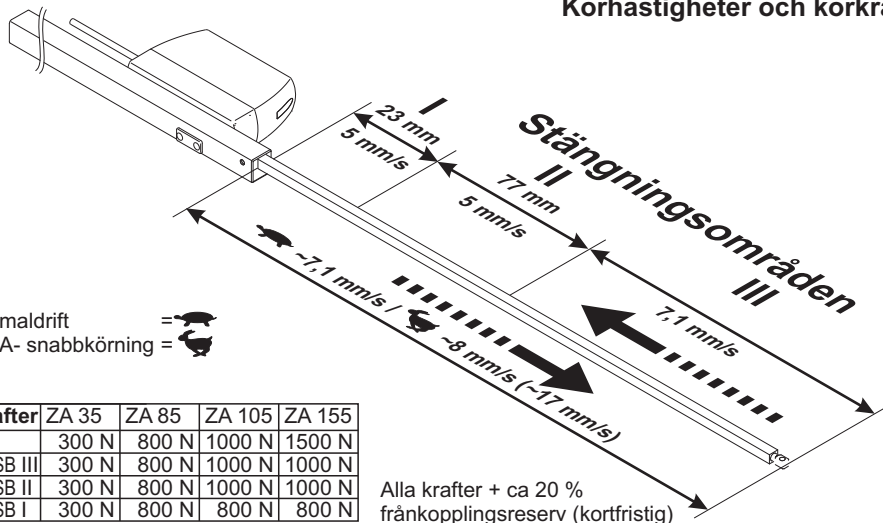


Tekniska data

Typ	ZA35 (-HS)	ZA85 (-HS)	ZA105 (-HS)	ZA155 (-HS)
Försörjning	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%	24 VDC, ±15%
Nominell ström	0,5 A (1,2 A)	1,0 A (2,0 A)	1,2 A (2,2 A)	1,4 A (2,5 A)
Nominell kraft	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Nominell låsningskraft	1100 N			
Brukbarhetstid	>10 000 dubbelslag			
Inkopplingstid	30 %, vid speltid 10 min.			
Hus	Aluminiumeloxerat, PC			
Skyddstyp	IP 65			
Temperaturområde	-5 ... +75°C			
Temperaturlåghet	30 min. / 300°C			
Nominell slaglängd * / **	Se märkplåt			
Tilläggsfunktioner **	Kantskydd aktiverat (Tre upprepningsslag)			

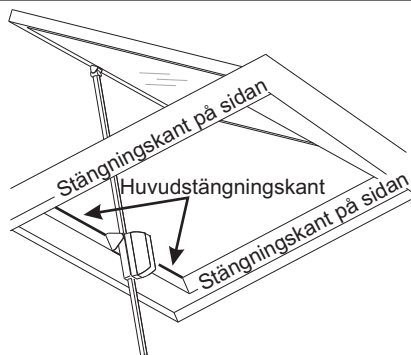
* Inställbar med PLP 1 ** Programmerbar med PLP 1 och PDA Servicetool

Körhastigheter och körkrafter



Kantskydd

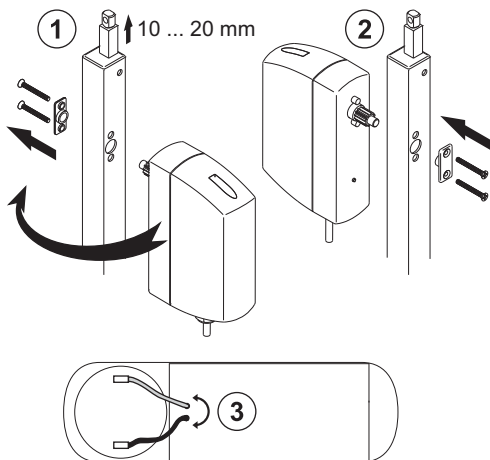
I löpriktningen "PÅ" har drivningen ett aktivt skydd för huvudstängningskanten. Vid överbelastning i stängningsområde 3 och 2 kör drivningen "AV" igen i 10 sekunder. Därefter kör drivningen återigen "PÅ". Drivningen stannar i denna position om en inkörning inte lyckas efter tre försök. Drivningen har även ett passivt skydd. Stängningshastigheten minskar till 5 mm/s i stängningsområde 2 och 1.



På stängningskanterna på sidorna kan avsevärt högre krafter förekomma. Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna.

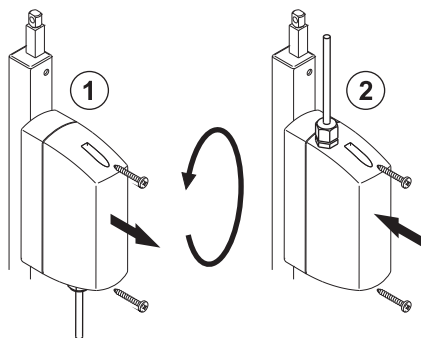
Byta motor

1. Kör ut kuggstången 10 ... 20 mm.
Gör drivningen spänningsfri!
2. Ta ur och byt drivenheten
3. Obs! Drivningens körriktning ändras.
Motorkablarna på fränkopplingskortet, röd (+) och svart (-), ska byta plats



Byta drivningskabel

Gör drivningen spänningsfri!



Underhåll och rengöring

Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H-får användas. Driftsättning görs enbart av D+H.

Torka bort smuts med en torr och mjuk trasa.
Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Garanti

Alla D+H-artikel har **två års** garanti från bevisad överlämning av anläggningen till max. tre år efter leveransdatum, om montering resp. drifttagning har utförts av en **service- och affärspartner** som är auktoriserad av D+H.

D+H-garantin upphör att gälla vid anslutning av D+H-komponenter på konkurrenters anläggningar eller då D+H-produkter blandas med delar från andra tillverkare.

Försäkran om överensstämmelse

Vi tar ansvar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med följande direktiv:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Tekniska underlag från:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Styrelse
12.10.2010

Maik Schmees
Prokurist, teknisk chef

Kassering

Elektroniska apparater, tillbehör och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning.

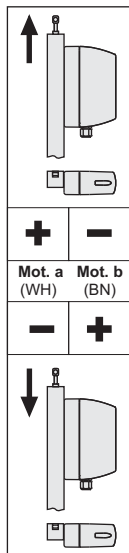
Kasta inga elektroniska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och direktivets införande i nationell lag måste elektriska och elektroniska produkter som inte längre kan användas sorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.

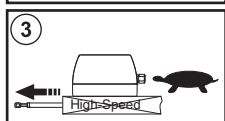
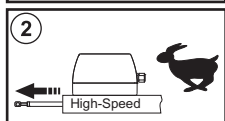
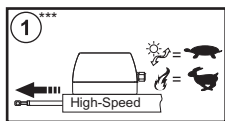
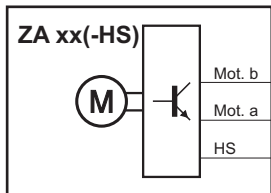


Podłączenie / Подключение



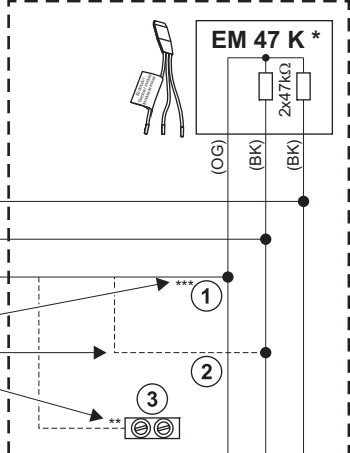
+ -
 Mot. a (WH) Mot. b (BN)

- +



- Normalny tryb eksploatacji / Нормальный режим
- RWA - tryb szybkiego ruchu / Быстрый ход - RWA

Gniazdko odboczne / Распределительная коробка



L		N-		Z		A		E/X		a		b	
1	2	3	4	5	6	7							
LT						MOT							
Grupa / Группа													

Obłożenie przewodów (żył) / Распределение жил

Standard / Стандарт
WH (Mot. a)
BN (Mot. b)
OR (-HS)

Opcja -BRV / Опция -BRV
WH (Mot. a)
BN (Mot. b)
OR (-HS)
YE (-BRV)
GN (n.c.)

Opcja -SGI / Опция -SGI
WH (Mot. a)
BN (Mot. b)
OR (-HS)
YE (-SGI)
GN (+SGI)

(WH) biały / белый
 (BN) brązowy / коричневый
 (OG) pomarańczowy / оранжевый
 (YE) żółty / жёлтый
 (GN) zielony / зелёный

* Nie dotyczy / Не при : GVL -E/ -K/ -M

** Zabezpieczyć przed zwarcie / Защитить от короткого замыкания

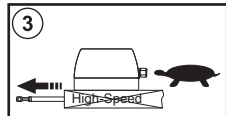
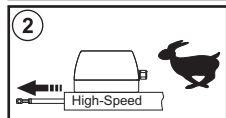
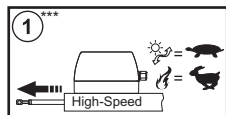
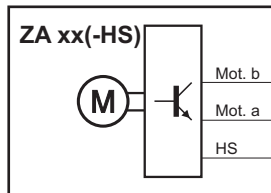
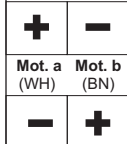
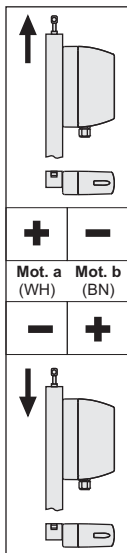
*** Przy podłączeniu do centrali D+H RWA z nadzorem kierowania E/HS /

При подключении к RWA базам D+H с помощью контроля проводки E/HS

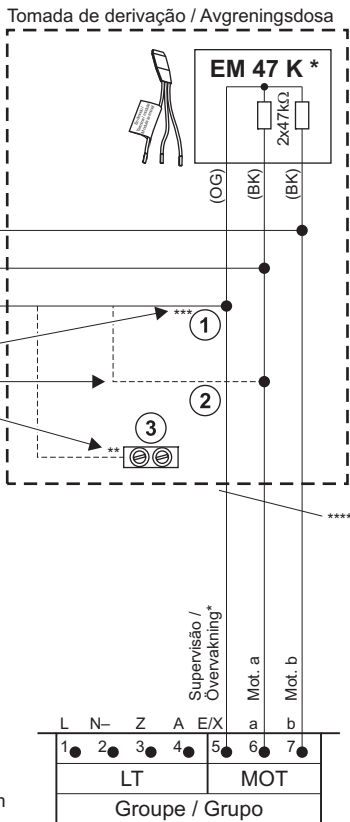
**** Kable wg tabeli układu kabli opracowanej przez D+H (patrz Instrukcja użytkownika centrali) /

Кабель согласно таблице прокладки кабелей D+H (смотри руководство по эксплуатации базы)

Ligação / Anslutning



- Funcionamento normal
Normaldrift
- Funcionamento rápido em desenfumagem
RWA- snabbkörning



Ocupação dos fios / Ledningsdragning

Padrão / Standard	
	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OR (-HS)

Opção -BRV / Alternativ -BRV	
	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OR (-HS)
	YE (-BRV)
	GN (n.c.)

Opção -SGI / Alternativ -SGI	
	WH (Mot. a)
	BN (Mot. b)
	OR (-HS)
	YE (-SGI)
	GN (+SGI)

(WH)	branca	/ vit
(BN)	castanha	/ brun
(OG)	cor de laranja	/ orange
(YE)	amarela	/ gul
(GN)	verde	/ grön

* Não em / Inte hos : GVL -E/ -K/ -M

** Proteger contra curto-circuito / Säkra mot kortslutning

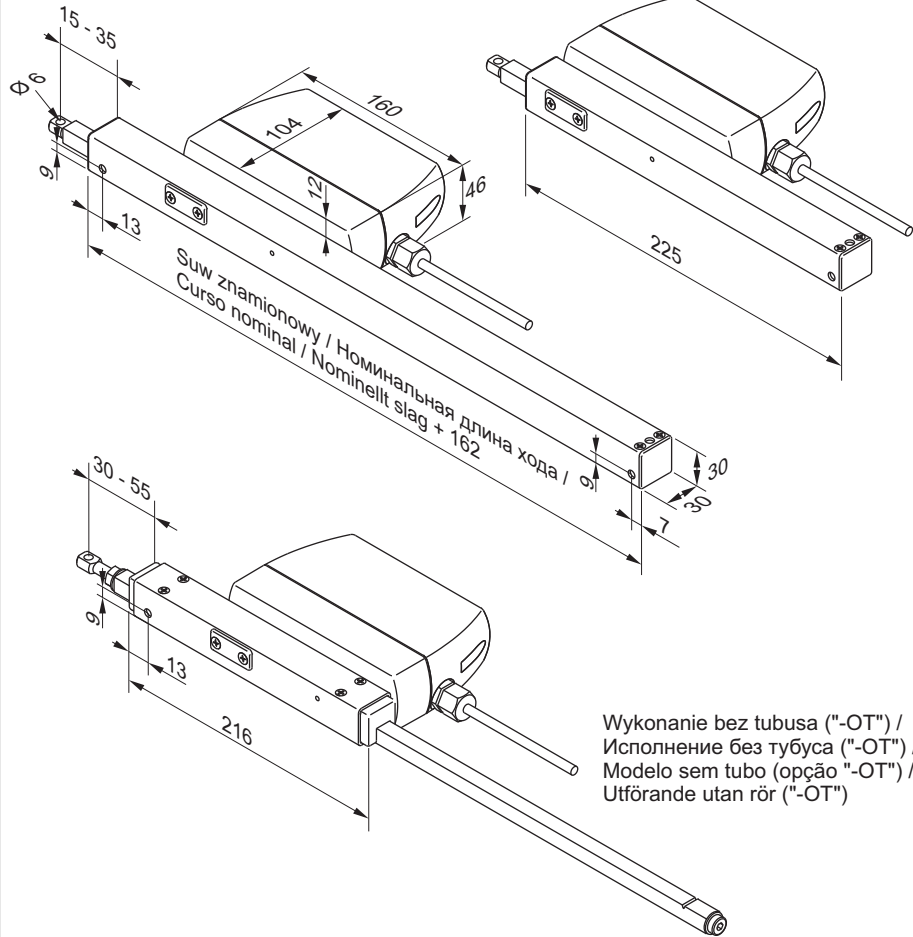
*** No caso da ligação a centrais de desenfumagem D+H com controlo de fios E/HS / Vid anslutning till D+H RWA-centraler med E/HS-ledningsövervakning

**** Cabo de acordo com a tabela de instalação de cabos da D+H (vide Manual de instruções da central) / Kabel enligt D+H-kabeldragningstabell (se centralens bruksanvisning)

Wymiary / Габарит / Medida / Mått

Suw / Длина хода / Curso / Slag ≥ 165 mm

Suw / Длина хода / Curso / Slag 82 mm, 100 mm



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2012 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Zmiany techniczne zastrzeżone /
Оставляем за собой право на технические изменения /
Sujeito a alterações técnicas /
Rätten till tekniska förändringar förbehålles.